L.15.959/8.
L.15.960/8.
L.16.154/8.
L.16.155/8.
L.16.156/8.
L.16.157/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer,

- de 27e december 1983 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over :

  1° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de zuivelindustrie in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren" (L. 15.959),

  2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sektor van de slachthuizen in de openbare riolen en in de oppervlaktewateren" (L. 15.960),

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre,

- saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 27 décembre 1983, d'une demande d'avis sur :

  1° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des industries laitières dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires" (L. 15.959),

  2° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des abattoirs dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires" (L. 15.960),

.../...

- de 24e april 1984 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de private en openbare stortplaatsen in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren" (L. 16.154),

2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater afkomstig van de bierbrouwerijen, mouterijen en drankconditioneringsbedrijven en bottelarijen, in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren" (L. 16.155),

3° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sektor der visverwerkende nijverheid in de gewone oppervlaktewateren" (L. 16.156),

- saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 24 avril 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur :

1° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des dépôts de déchets privés et publics dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires" (L. 16.154),

2° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des brasseries, malteries et des entreprises de conditionnement et de mise en bouteilles des boissons, dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires" (L. 16.155),

3° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de la préparation du poisson, dans les eaux de surface ordinaires" (L. 16.156),

.../...

4° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de steenkolenmijnen en de hieraan verbonden nevenbedrijven voor de voortbrengst en de valorisatie van de steenkolen in de gewone oppervlaktewateren" (L. 16.157),

heeft de 3e mei 1984 het volgend advies gegeven :

4° un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des charbonnages et des activités connexes liées à la production et à la valorisation du charbon, dans les eaux de surface ordinaires" (L. 16.157),

a donné le 3 mai 1984 l'avis suivant :

I. STREKKING VAN DE ONTWERPEN.

Alle ontwerpen strekken tot de vaststelling van "sectoriële voorwaarden" in de zin van artikel 5, 2°, artikel 9, artikel 18, 2°, en artikel 20 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna geciteerd als "het algemeen reglement".

De Raad van State laat in het midden of bedoelde voorwaarden ook "per sector geldende lozingsvoorwaarden" zijn in de zin van artikel 6, § 1, V, 2°, a, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, hierna geciteerd als "de bijzondere wet", dan wel "algemene lozingsvoorwaarden" in de zin van dezelfde wetsbepaling. In elk geval bestaat er geen twijfel over dat de vaststelling van deze voorwaarden zaak is van het Rijk, of ze nu, in het raam van genoemde bepaling, de kwalificatie "per sector geldende lozingsvoorwaarden" dan wel de kwalificatie "algemene lozingsvoorwaarden" moeten krijgen.

.../...

II. OPMERKINGEN BIJ DE ONTWERPEN SAMEN BESCHOUWD.

A. Het opschrift.

In het opschrift van de eerste vier ontwerpen plaatse men, overeenkomstig de volgorde gebezigd in het algemeen reglement, "de gewone oppervlaktewateren" vóór "de openbare riolen". Ook in het ontwerp L. 15.960/8 late men het substantief "oppervlaktewateren" vergezeld gaan van het adjectief "gewone".

B. De aanhef.

1. In de eerste en de derde aanhefverwijzing vervange men de woorden "meer bepaald" door het woord "inzonderheid".

2. De bijzondere wet levert geen rechtsgrond op voor de ontwerpen-besluit. Zij mag dan ook het voorwerp niet uitmaken van een aanhefverwijzing.

3. Overeenkomstig de door het gemachtigd kabinetslid verschafte uitleg (1) vulle men eventueel de verwijzing naar de Richtlijn 76/464 aan als volgt : "... geloosd, inzonderheid op artikel 7, lid 2;". In het licht van de door de Raad van State bij die uitleg gegeven commentaar zal men die verwijzing echter wellicht gewoon horen te schrappen. In elk geval dient ze, ingevolge die uitleg, geschrapt te worden in de aanhef van het ontwerp L. 16.157/8.

.../...

---

(1) Zie daarover verderop, onder C, 1.

C. Het dispositief.

1. Naar het gemachtigd kabinetslid heeft verklaard, bevatten, op het ontwerp L. 16.157/8 na, de ontwerpen "emissienormen" als bedoeld in artikel 7, lid 2, van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (76/464/EEG); dit moet verantwoorden dat de ontwerpen in hun aanhef naar die Richtlijn verwijzen.

Vraag is echter of het in de ontwerpen werkelijk gaat om emissienormen in de zin van artikel 7, lid 2, van Richtlijn 76/464/EEG.

Wat de Raad van State tot die vraag brengt, is de vaststelling dat bedoelde bepaling van de Richtlijn het heeft over emissienormen die in individuele vergunningen worden vastgesteld en die moeten "worden berekend aan de hand van de kwaliteitsdoelstellingen die overeenkomstig lid 3 worden vastgesteld", welke kwaliteitsdoelstellingen ("immissienormen") betrekking hebben op het ontvangende water. In artikel 7, lid 2, van Richtlijn 76/464/EEG lijkt dus, het gebruik van de term "emissienormen" ten spijt, gedacht te zijn aan een individuele vaststelling van "emissienormen" (1) : bij het afgeven van de individuele vergunningen wordt, telkens opnieuw, "berekend" welke emissie veroorloofd is ten opzichte van de kwaliteitsdoelstellingen. Opvallend is, dat ook in het algemeen reglement de eerbiediging der in dat reglement vastgestelde kwaliteitsdoelstel-

.../...

---

(1) Of dan toch aan het "individualiseren", het aanpassen in concreto van algemeen geldende emissienormen.

lingen (daar ook in slecht Nederlands "kwaliteitsobjectieven" genoemd : zie artikel 10, § 1, eerste lid, d, en bijlage VI) bij de emissie enkel geregeld wordt via het afgeven der lozingsvergunningen (artikel 3 en artikel 10, § 1, eerste lid, d). Aldus sluit het algemeen reglement zo goed aan bij Richtlijn 76/464/EEG dat men zich ernstig kan afvragen of op het interne vlak de naleving van het bepaalde in artikel 7, lid 2, van deze Richtlijn niet ten volle is gerealiseerd door het bepaalde in artikel 3 en artikel 10, § 1, eerste lid, a, van het algemeen reglement.

In deze visie wordt het vaststellen van "emissienormen" in de zin van rechtsregelen natuurlijk niet overbodig (1). Alleen wordt overbodig - meer : onjuist - het leggen van een band tussen het vaststellen van die abstracte voorschriften en het bepaalde in artikel 7, lid 2, van Richtlijn 76/464, dat immers het stellen van individuele rechtshandelingen regelt.

Is het nu toch zo dat op de in de ontwerpen voorkomende emissienormen bedoeld artikel 7, lid 2, betrokken moet worden, dan moet de Raad van State doen opmerken dat deze normen maar aan het aldaar bepaalde beantwoorden indien zij berekend zijn aan de hand van de kwaliteitsdoelstellingen vastgesteld in bijlage VI van het algemeen reglement.

2. Krachtens artikel 9, § 4, en artikel 20, § 4, van het algemeen reglement kunnen de sectoriële voorwaarden tijdelijk van de algemene voorwaarden afwijken "in minder strenge zin" zo blijkt dat geen enkel gecommercialiseerd zuiverings-

.../...

---

(1) Emissienormen zijn, wat betreft de vrijwaring van het ontvangende water, natuurlijk minder zinvol dan wanneer zij gekoppeld zijn aan immissienormen, maar niet zinloos.

procédé het voor de betrokken sector of ondersector mogelijk maakt de algemene voorwaarden na te leven. Krachtens dezelfde bepalingen moet alsdan een termijn vastgesteld worden na verloop waarvan de afwijking ofwel bevestigd wordt ofwel geheel of gedeeltelijk opgeheven "overeenkomstig de wetenschappelijke en technologische vooruitgang die ondertussen gerealiseerd werd".

In de meeste van de ontwerpen zijn afwijkingen als hier bedoeld toegestaan. Zie artikel 4, § 1, van het ontwerp L. 15.960/8 (de afwijking van artikel 7, 3°, b, en die van artikel 7, 5°, d, van het algemeen reglement); artikel 2, 1° en 2°, en artikel 3 van het ontwerp L. 16.154/8; artikel 1, 2°, en artikel 2, 2° (de afwijking van artikel 7, 3°, b, van het algemeen reglement) van het ontwerp L. 16.155/8; artikel 2, 1°, van het ontwerp L. 16.156/8; artikel 2 van het ontwerp L. 16.157/8.

De Raad van State kan niet nagaan of in al deze gevallen geen enkel "gecommercialiseerd zuiveringsprocédé" dat het mogelijk maakt aan de algemene voorwaarden te voldoen, voorhanden is. Hij kan echter wel constateren dat voor geen van deze gevallen een termijn is vastgesteld zoals het algemeen reglement dat oplegt. In die leemte zal moeten worden voorzien.

3. Telkens als in het dispositief van een ontwerp het algemeen reglement voor het eerst wordt genoemd, moet in het desbetreffend artikel het koninklijk besluit dat dit reglement bevat, worden aangehaald met datum en volledig opschrift. Indien het verderop in het dispositief nog wordt aangehaald, kan men na die eerste aanhaling toevoegen (zoals onder I hierboven) : ", hierna geciteerd als het algemeen reglement".

4. In het slotartikel van ieder ontwerp schrijve men : "... zijn, ieder wat hem betreft, belast ...".

.../...

5. Voor de verschillende ontwerpen stelt de Raad van State het volgende schema voor (1) :

- eerst een artikel waarin de aard en het toepassingsgebied van het besluit worden omschreven; dit artikel kan in volgender voege luiden : "De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor ... (dan de omschrijving van de beoogde sector)";

- vervolgens, overeenkomstig het onderscheid gemaakt in de artikelen 9 en 20 van het algemeen reglement,

  - één of meerdere artikelen waarin opgesomd worden de voorwaarden die de algemene voorwaarden aanvullen (§ 2 van evengenoemde artikelen 9 en 20) : één enkel artikel zo alle aanvullende voorwaarden hetzij enkel voor het lozen in de gewone oppervlaktewateren (even-

.../...

---

(1) Zodoende wil de Raad van State enigszins tegemoetkomen aan de door de Staatssecretaris in sommige van zijn adviesaanvragen geuite wens dat de adviezen over de nu voorgelegde ontwerpen ook zouden gelden voor het veertigtal nog te verwachten soortgelijke ontwerpen die hetzelfde vormelijk uitzicht zullen vertonen. De Raad wil en mag zich echter niet vastleggen op het voorgestelde schema. Evenmin kan het zich richten naar dat schema de regering ervan ontslaan voor latere ontwerpen het advies van de Raad van State in te winnen, het geval van dringende noodzakelijkheid uitgezonderd. Wel kan zij bij het inwinnen van die adviezen in herinnering brengen dat voor de onderhavige ontwerpen de Raad van State een schema heeft gesuggereerd.

Hierna worden ook nog opmerkingen gemaakt die niet op alle ontwerpen betrekking hebben. De noodzaak daartoe toont aan dat ook vanuit een zuiver praktisch oogpunt op de wens van de Staatssecretaris bezwaarlijk kan worden ingegaan.

genoemd artikel 9) of voor het lozen in de openbare riolen (evengenoemd artikel 20) hetzij voor beide samen gelden; meerdere artikelen zo dat niet het geval is (1);

- één of meerdere artikelen voor de afwijkingen van de algemene voorwaarden die deze voorwaarden strenger maken (§ 3 van de artikelen 9 en 20)(2);

- één of meerdere artikelen voor de afwijkingen van de algemene voorwaarden die deze voorwaarden minder streng maken (§ 4 van de artikelen 9 en 20); ook de vaststelling van de onder 2. besproken termijn hoort hier;

- de overige artikelen.

III. OPMERKINGEN BIJ HET ONTWERP L. 15.959/8.

1. Het is niet recht duidelijk of de in artikel 4 vastgestelde referentievolumes gelden voor de lozingsvoorwaar-

.../...

---

(1) De inleidende zin kan men in volgender voege redigeren : "De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren (en in de openbare riolen) zijn de volgende". Dan worden ze opgesomd overeenkomstig de indeling 1°, 2°, 3° ...

(2) Ieder artikel kan men in volgender voege doen beginnen : "In afwijking van de voorwaarde vastgesteld in artikel ... van het algemeen reglement ...".

den in het algemeen waaraan de betrokken sector onderworpen is dan wel enkel voor die vastgesteld in het ontwerp (1).

In de eerste veronderstelling geldt het een aanvullende voorwaarde, die bijgevolg (zie boven, II, C, 5) het best in het artikel gewijd aan dat soort van voorwaarden opgenomen zou worden.

In de tweede veronderstelling kan men de inleidende zin van artikel 4 in volgender voege formuleren : "Met het oog op de toepassing van artikel 2 worden de referentievolumes van het effluent als volgt vastgesteld : ...".

2. In artikel 5 dient men de komma na "1975" (en niet "1976" zoals in de Franse versie) te schrappen.

IV. OPMERKINGEN BIJ HET ONTWERP L. 15.960/8.

1. De verwijzing in artikel 2 naar de artikelen 4 en 5 van het ontwerp is onbegrijpelijk aangezien in die artikelen geen sectoriële voorwaarden "worden uitgedrukt in gewicht". Dat geschiedt alleen in artikel 6.

Heeft men dit artikel op het oog, dan kan men eenvoudigheidshalve het bepaalde in artikel 2 aldaar verwerken, bv. in een § 2, die als volgt zou aanvangen : "Voor de toepassing van § 1 worden de volgende waarden voor het gewicht van de karkassen in aanmerking genomen :

...".

.../...

---

(1) Eigenlijk alleen voor die vastgesteld in artikel 2. De enige andere, die vastgesteld in artikel 3, is een absolute verbodsbepaling.

2. Aan het bepaalde in artikel 3, 1° en 4°, dient zo mogelijk een precieze kwantitatieve uitdrukking gegeven te worden.

3. In de onderverdeling van artikel 4 vervange men "§ 1" en "§ 2" door "1°" en "2°".

4. In § 1 (lees : 1°) van artikel 4 schrijve men : "... artikel 7, 3°, a en b, en 5°, d ...".

5. Mutatis mutandis wordt bij artikel 6 dezelfde vraag gesteld en worden dezelfde wenken gegeven als bij artikel 4 van het ontwerp L. 15.959/8 (boven, III, 1).

6. In artikel 7 schrijve men "bij" in plaats van "door het".

V. OPMERKINGEN BIJ HET ONTWERP L. 16.154/8.

1. Het is erg twijfelachtig of men kan stellen dat de "stortplaatsen" waarvan sprake in artikel 1 van het ontwerp, een sector of een ondersector van ondernemingen vormen in de zin van artikel 9, § 1, en artikel 20, § 1, van het algemeen reglement.

Bovendien is er het volgende. Uit de door het gemachtigd kabinetslid verschafte toelichting blijkt dat hier ook bedoeld zijn de stortplaatsen die door ondernemingen (in de eigenlijke zin van dat woord) zelf worden aangelegd. Voert men ook voor die stortplaatsen sectoriële voorwaarden in en behoren ondernemingen die zulke stortplaatsen aanleggen tot een sector of een ondersector waarvoor eveneens sectoriële voorwaarden zijn vastgelegd, dan zal bij tegenstrijdigheid tussen de ene en de andere sectoriële voorwaarden discussie kunnen rijzen over de vraag welke van beide die ondernemingen dienen na te leven.

.../...

Beter ware dan ook de in het onderhavig ontwerp vastgestelde voorwaarden als algemene voorwaarden in het algemeen reglement op te nemen, in het hoofdstuk gewijd aan de lozing in de gewone oppervlaktewateren aan de ene kant, dat gewijd aan de lozing in de openbare riolen aan de andere kant. Daar algemene voorwaarden uiteraard de voorrang hebben op sectoriële, zal de bovenvermelde mogelijke discussie aldus de pas worden afgesneden.

2. De verwijzing in artikel 1 naar de wet van 26 maart 1971 is onlogisch - de "stortplaatsen" die zouden bedoeld zijn in artikel 2, tweede lid (niet : paragraaf 2) zijn immers gewoon verboden - maar ook onnodig. Na ruggespraak met het gemachtigd kabinetslid zou de omschrijving van de stortplaatsen die men op het oog heeft, als volgt kunnen luiden : "(Dit besluit is van toepassing op) de stortplaatsen waarop de afvalvloeistoffen en het verontreinigd afvloei- of drainagewater worden gecollecteerd ten einde het afvalwater te verzamelen alvorens het te lozen".

3. Is in artikel 2 met de verwijzing naar artikel 7, 3°, zowel a) en b) (de onderverdelingen van 3°) bedoeld of enkel b) ? Men precisere door bij te schrijven of "a) en b)" of "b)".

4. In 3° lijkt het nuttig te zijn na "artikel 7" toe te voegen ", 5°,".

VI. <u>OPMERKINGEN BIJ HET ONTWERP L. 16.155/8</u>.

1. Men wissele de artikelen 1 en 2 van plaats (cfr de opmerking onder II, A).

.../...

2. In fine van 1° van artikel 1 en van artikel 2 schrijve men "moeten worden tegengehouden" in plaats van "moeten weerhouden worden".

3. In artikel 2, 3°, lijkt het nuttig te zijn na "artikel 7" toe te voegen ", 5°,".

VII. De ontwerpen L. 16.156/8 en L. 16.157/8 geven geen aanleiding tot speciale opmerkingen.

I. PORTEE DES PROJETS.

Tous les projets visent à fixer des "conditions sectorielles" au sens de l'article 5, 2°, de l'article 9, de l'article 18, 2°, et de l'article 20 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après "le règlement général".

Le Conseil d'Etat n'examinera pas si les conditions susvisées constituent également des "conditions sectorielles de déversement" au sens de l'article 6, § 1er, V, 2°, a, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ci-après dénommée "la loi spéciale", ou si elles constituent des "conditions générales de déversement" au sens de la même disposition. Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que c'est à l'Etat qu'il appartient de fixer ces conditions, qu'il faille, dans le cadre de la disposition précitée, les qualifier de "conditions sectorielles de déversement" ou de "conditions générales de déversement".

II. OBSERVATIONS RELATIVES A L'ENSEMBLE DES PROJETS.

A. Intitulé.

Dans l'intitulé des quatre premiers projets, il convient de placer "les eaux de surface ordinaires" avant "les égouts publics", afin de respecter l'ordre adopté dans le règlement général. Dans le projet L. 15.960/8, version néerlandaise, le substantif "oppervlaktewateren" doit être précédé de l'adjectif "gewone".

.../...

B. Préambule.

1. Dans les premier et troisième référants, version néerlandaise, l'on remplacera les mots "meer bepaald" par le mot "inzonderheid".

2. La loi spéciale ne constitue pas le fondement légal des arrêtés en projet. Elle ne peut donc pas être visée dans le préambule.

3. Conformément aux explications fournies par le délégué du cabinet (1), l'on complétera, le cas échéant, la référence à la Directive 76/464 par la mention : "... de la Communauté, notamment l'article 7, paragraphe 2;". Toutefois, à la lumière des réflexions que le Conseil d'Etat sera amené à faire au sujet de ces explications, la référence précitée devra sans doute être purement et simplement supprimée. Il conviendra en tout état de cause, eu égard aux explications susvisées, d'omettre cette référence dans le préambule du projet L. 16.157/8.

C. Dispositif.

1. Selon les déclarations du délégué du cabinet, tous les projets, à l'exception du projet L. 16.157/8, contiennent des "normes d'émission" au sens de l'article 7, paragraphe 2, de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 4 mai 1976 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses déversées dans le milieu aquatique de la Communauté (76/464/CEE); c'est par là que devrait s'expliquer la référence que les projets font à cette Directive dans leur préambule.

.../...

- - - - - - - - - -

(1) Voir à ce sujet la rubrique C, point 1.

On peut toutefois se demander si les présents projets ont réellement pour objet des normes d'émission au sens de l'article 7, paragraphe 2, de la Directive 76/464/CEE.

Le Conseil d'Etat a été amené à s'interroger sur ce point par la constatation que la disposition susvisée de la Directive a trait à des normes d'émission qui sont fixées dans des autorisations individuelles et qui doivent être "calculées en fonction des objectifs de qualité établis conformément au paragraphe 3", objectifs de qualité ("normes d'immission") qui visent l'eau réceptrice. Il semble donc qu'à l'article 7, paragraphe 2, de la Directive 76/464/CEE, l'on ait songé, en dépit de l'utilisation du terme "normes d'émission", à une fixation individuelle de "normes d'émission" (1) : pour la délivrance des autorisations individuelles il est chaque fois "calculé" quelle est l'émission qui est permise au regard des objectifs de qualité. Il est frappant que dans le règlement général aussi, le respect des objectifs de qualité qui y sont fixés (dénommés incorrectement en néerlandais "kwaliteitsobjectieven" : voir l'article 10, § 1er, alinéa 1er, d, et l'annexe VI) n'est réglé, à l'émission, qu'au travers de la délivrance des autorisations de déversement (article 3 et article 10, § 1er, alinéa 1er, d). Dès lors, le règlement général s'accorde tellement bien avec la Directive 76/464/CEE que l'on peut sérieusement se demander si, sur le plan interne, le respect des dispositions de l'article 7, paragraphe 2, de cette Directive ne se trouve pas pleinement assuré par l'article 3 et l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a, du règlement général.

.../...

- - - - - - - - - - -

(1) Ou, à tout le moins, à l'"individualisation", à l'adaptation concrète de normes générales d'émission.

Dans cette optique, la fixation de "normes d'émission" - le terme "normes" étant pris ici dans le sens de règles juridiques - n'est évidemment pas superflue (1). Ce qui est superflu et même inexact, c'est d'établir un lien entre la fixation de ces prescriptions abstraites et les dispositions de l'article 7, paragraphe 2, de la Directive 76/464, qui règle en effet l'accomplissement d'actes juridiques individuels.

Dans l'hypothèse où l'article 7, paragraphe 2, précité devrait néanmoins être rapporté aux normes d'émission qui figurent dans les projets, le Conseil d'Etat fait observer que ces normes ne répondront aux dispositions dudit article que pour autant qu'elles soient calculées en fonction des objectifs de qualité établis dans l'annexe VI du règlement général.

2. En vertu de l'article 9, § 4, et de l'article 20, § 4, du règlement général, les conditions sectorielles peuvent déroger temporairement aux conditions générales "dans un sens moins sévère" dans la mesure où il apparaît que pour le secteur ou sous-secteur considéré aucun procédé d'épuration commercialisé ne permet de répondre aux conditions générales. Les mêmes dispositions prévoient qu'il faut alors fixer un délai à l'expiration duquel la dérogation sera soit confirmée soit partiellement ou complètement abolie "en fonction des progrès scientifiques et technologiques réalisés entre-temps".

.../...

- - - - - - - - - - -

(1) En ce qui concerne la préservation de l'eau réceptrice, les normes d'émission ont évidemment moins de sens que lorsqu'elles sont liées à des normes d'immission mais on ne peut pas dire qu'elles soient dépourvues de toute signification.

De telles dérogations sont prévues dans la plupart des projets sous revue. Voir l'article 4, § 1er, du projet L. 15.960/8 (dérogation à l'article 7, 3°, b, et à l'article 7, 5°, d, du règlement général); l'article 2, 1° et 2°, et l'article 3 du projet L. 16.154/8; l'article 1er, 2°, et l'article 2, 2° (dérogation à l'article 7, 3°, b, du règlement général) du projet L. 16.155/8; l'article 2, 1°, du projet L. 16.156/8; l'article 2 du projet L. 16.157/8.

Le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de vérifier si, dans tous ces cas, il n'y a effectivement aucun "procédé d'épuration commercialisé" qui permette de répondre aux conditions générales. Il peut cependant constater que, pour aucun de ces cas, il n'a été fixé de délai comme l'impose le règlement général. Cette lacune devra être comblée.

3. Dans tous les cas où le dispositif de l'un des projets cite pour la première fois le règlement général, l'article dont il s'agit doit mentionner l'arrêté royal qui contient ce règlement, avec indication de sa date et de son intitulé complet. Pour le cas où ce règlement est encore cité dans la suite du dispositif, on peut ajouter après la première mention du règlement (comme on l'a fait à la rubrique I ci-dessus) les mots : ", dénommé ci-après le règlement général".

4. Dans le dernier article de chacun des projets, il faut écrire : "... sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution ...".

.../...

5. Le Conseil d'Etat propose d'adopter pour chacun des différents projets le schéma général suivant (1) :

- un premier article définissant la nature et le champ d'application de l'arrêté; cet article peut être libellé comme suit : "Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables à ... (suit la définition du secteur considéré)";

- ensuite, conformément à la distinction faite aux articles 9 et 20 du règlement général,

.../...

- - - - - - - - - - -

(1) Ce faisant, le Conseil d'Etat entend rencontrer quelque peu le voeu exprimé par M. le Secrétaire d'Etat dans certaines de ses demandes d'avis de voir les avis relatifs aux présents projets servir également pour les quelque quarante projets du même genre qui sont annoncés et qui auront la même présentation formelle. Le Conseil d'Etat ne veut ni ne peut cependant se fixer sans réserve sur le schéma proposé. Le fait de se conformer à ce schéma ne peut pas davantage dispenser le Gouvernement de recueillir l'avis du Conseil d'Etat sur les projets ultérieurs, le cas d'urgence excepté. Rien n'empêche toutefois le Gouvernement de rappeler à l'occasion de ses futures demandes d'avis que le Conseil d'Etat a suggéré un schéma pour les présents projets.
Par ailleurs, des observations seront faites ci-après qui n'intéresseront pas tous les projets, ce qui montre bien que, même d'un point de vue purement pratique, il est malaisé d'accéder au voeu de M. le Secrétaire d'Etat.

- un ou plusieurs articles énumérant les conditions qui complètent les conditions générales (paragraphe 2 des articles 9 et 20 précités); un seul article suffit lorsque toutes les conditions complémentaires sont applicables soit uniquement au déversement dans les eaux de surface ordinaires (article 9 précité) ou au déversement dans les égouts publics (article 20 précité) soit aux deux cas conjointement; il faut plusieurs articles si tel n'est pas le cas (1);

- un ou plusieurs articles mentionnant les dérogations aux conditions générales qui renforcent ces conditions (paragraphe 3 des articles 9 et 20) (2);

- un ou plusieurs articles mentionnant les dérogations aux conditions générales qui assouplissent ces conditions (paragraphe 4 des articles 9 et 20); la fixation du délai dont il a été question au point 2 devrait également trouver sa place à cet endroit du schéma;

- autres articles.

.../...

- - - - - - - - - -

(1) La phrase introductive peut être rédigée comme suit : "Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires (et dans les égouts publics) sont les suivantes". Il y a lieu d'énumérer ensuite ces conditions en respectant la subdivision 1°, 2°, 3°, ...

(2) Chaque article pourra débuter comme suit : "Par dérogation à la condition fixée à l'article ... du règlement général ...".

III. OBSERVATIONS RELATIVES AU PROJET L. 15.959/8.

1. Il n'apparaît pas clairement du texte si les volumes de référence prévus à l'article 4 visent de manière générale les conditions de déversement auxquelles le secteur concerné est soumis ou uniquement les conditions fixées par le projet (1).

Dans la première hypothèse, il s'agirait d'une condition complémentaire, qu'il serait dès lors (cf. II, C, 5, ci-avant) préférable d'intégrer à l'article consacré à ce genre de conditions.

Dans la seconde hypothèse, on pourrait formuler la phrase introductive de l'article 4 comme suit : "En vue de l'application de l'article 2, les volumes de référence de l'effluent sont fixés comme suit : ...".

2. A l'article 5, il y a lieu de remplacer, dans la version française, le millésime "1976" par "1975" et de supprimer, dans les deux versions, la virgule qui suit ce millésime.

.../...

(1) C'est-à-dire, en fait, uniquement la condition énoncée à l'article 2, la seule autre condition, prévue à l'article 3, étant une interdiction absolue.

IV. OBSERVATIONS RELATIVES AU PROJET L. 15.960/8.

1. A l'article 2, la référence aux articles 4 et 5 du projet est incompréhensible, aucun des deux articles visés ne prévoyant des conditions sectorielles "exprimées en poids". Seul l'article 6 fixe de telles conditions.

Si c'est cet article que l'on a en vue, on pourrait, dans un but de simplification, y inclure les dispositions de l'article 2, par exemple sous la forme d'un paragraphe 2, qui commencerait comme suit : "Pour l'application du § 1er, les valeurs suivantes sont retenues pour le poids des carcasses :

...".

2. Il convient, dans la mesure du possible, de quantifier les dispositions de l'article 3, 1° et 4°.

3. On subdivisera l'article 4 en "1°" et "2°", et non en "§ 1er" et "§ 2".

4. Dans le même article 4, § 1er (lire : 1°), du projet, on écrira : "... conditions fixées à l'article 7, 3°, a et b, et 5°, d, ...".

5. L'article 6 soulève, mutatis mutandis, le même problème, et appelle les mêmes suggestions, que l'article 4 du projet L. 15.959/8 (cf. III, 1, ci-avant).

.../...

6. Dans la version néerlandaise de l'article 7, on écrira "bij" au lieu de "door het".

V. OBSERVATIONS RELATIVES AU PROJET L. 16.154/8.

1. Il est fort douteux que l'on puisse considérer les "dépôts" visés à l'article 1er du projet comme formant un secteur ou un sous-secteur d'entreprises au sens de l'article 9, § 1er, et de l'article 20, § 1er, du règlement général.

A cela s'ajoute que, selon les renseignements fournis par le délégué du cabinet, l'article vise aussi les dépôts que les entreprises (au sens propre du terme) aménagent elles-mêmes. Si l'on instaure des conditions sectorielles également pour ces dépôts, et si les entreprises qui les aménagent relèvent d'un secteur ou d'un sous-secteur pour lequel des conditions sectorielles ont également été fixées, des controverses seront possibles, en cas de contradiction entre les deux catégories de conditions sectorielles, sur le point de savoir à quelles conditions, les unes ou les autres, ces entreprises auront à se conformer.

Il serait dès lors préférable que les conditions prévues par le présent projet soient insérées au titre de conditions générales dans le règlement général, respectivement dans le chapitre qui est consacré au déversement dans les eaux de surface ordinaires, et dans le chapitre qui est relatif au déversement dans les égouts publics. Les conditions générales

.../...

primant de toute évidence les conditions sectorielles, les controverses évoquées ci-dessus se trouveraient ainsi évitées.

2. A l'article 1er, la référence à la loi du 26 mars 1971 est illogique, les "dépôts" que viserait l'article 2, alinéa 2 (et non le "paragraphe 2") étant purement et simplement interdits. Elle est par ailleurs inutile. Il apparaît, après consultation du délégué du cabinet, que les dépôts visés pourraient être définis comme suit : "(Le présent arrêté est applicable aux) dépôts où une collecte des liquides résiduaires et des eaux polluées de ruissellement ou de drainage est organisée en vue de rassembler les eaux usées avant leur déversement".

3. A l'article 2, la référence à l'article 7, 3°, vise-t-elle le a) et le b) (subdivisions du 3°) ou uniquement le b) ? Il y a lieu de le préciser, en écrivant soit "a) et b)" soit "b)".

4. Au 3° du même article, il paraît utile de faire suivre les mots "de l'article 7" de la mention ",5°,".

VI. OBSERVATIONS RELATIVES AU PROJET L.16.155/8.

1. Il convient de permuter les articles 1er et 2 (cf. l'observation formulée au point II, A).

.../...

2. A la fin du 1° de l'article 1er et de l'article 2, on écrira, dans la version néerlandaise, "moeten worden tegengehouden" au lieu de "moeten weerhouden worden".

3. A l'article 2, 3°, il paraît utile de faire suivre les mots "de l'article 7" de la mention ",5°,".

VII. Les projets L. 16.156/8 et L. 16.157/8 n'appellent pas d'observations particulières.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, assessoren van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.
Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VAN AELST. G. BAETEMAN.